

Usuario: \_\_\_\_\_  
Domicilio: \_\_\_\_\_ Tlf: \_\_\_\_\_  
Población: \_\_\_\_\_ Provincia: \_\_\_\_\_  
Distribuidor: \_\_\_\_\_  
Fecha de compra: \_\_\_\_\_  
Modelo: \_\_\_\_\_ N° de serie: \_\_\_\_\_  
Compresor N°: \_\_\_\_\_  
Firma del Vendedor \_\_\_\_\_ Firma del Comprador \_\_\_\_\_

PARA DEVOLVER A FÁBRICA

Usuario: \_\_\_\_\_  
Domicilio: \_\_\_\_\_ Tlf: \_\_\_\_\_  
Población: \_\_\_\_\_ Provincia: \_\_\_\_\_  
Distribuidor: \_\_\_\_\_  
Fecha de compra: \_\_\_\_\_  
Modelo: \_\_\_\_\_ N° de serie: \_\_\_\_\_  
Compresor N°: \_\_\_\_\_  
Firma del Vendedor \_\_\_\_\_ Firma del Comprador \_\_\_\_\_

PARA EL DISTRIBUIDOR



## GARANTIA

**NOTA IMPORTANTE****ESTIMADO USUARIO:**

Para que el aparato que Vd. acaba de adquirir goce de la garantía que especifica este documento, deberá recibir dicho certificado debidamente cumplimentado en un plazo máximo de 20 días a partir de la fecha de compra. De no ser así, esta garantía comenzará a regir desde la fecha de fabricación del aparato.

Deberá exigirle a su distribuidor la cumplimentación de este certificado anotándole el número de teléfono de su servicio técnico.

Es muy importante que lea atentamente la documentación que se adjunta para que tenga un perfecto conocimiento del uso y cuidados a los que debe someter a su aparato. De ser así, estamos seguros de que quedará plenamente satisfecho con su funcionamiento.

**Fecha de inicio de Garantía:**

.....

**Nº Tfno Servicio Técnico:**

.....



**Firma y sello del distribuidor**

## GARANTIA

Armarios

### DECLARACION "CE" DE CONFORMIDAD

DECLARATION "CE" DE CONFORMITÉ  
"EC" CONFORMITY DECLARATION  
DICHIARAZIONE "CE" DI CONFORMITÀ  
DECLARAÇÃO "CE" DE CONFORMIDADE  
EG KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG

<b>DIRECCION:</b>		
<b>ES Declaramos que los productos indicados a continuación:</b> FR Nous déclarons que les produits énumérés ci-après: GB We declare that the products listed hereunder: IT Noi dichiariamo che i prodotti sottoelencati: PT Declaramos que os produtos abaixo indicados: DE Erklärt, das die nachstehend beschriebenen Produkte:		
<b>Marca/ Marque/ Mark/ Marca/ Marca:</b>		
<b>Modelo/ Modèle/ Model/ Modello/ Modelo:</b>		
<b>ES Respeto las prescripciones contenidas en las siguientes directivas:</b> FR Sont conformes aux prescriptions des Directives suivantes: GB Are in compliance with the following Directives: IT Sono conformi a quanto prescritto dalle seguenti Direttive: PT Estao em conformidade com as prescrições das seguintes Directivas: DE Mit den Vorschriften, die in den folgenden Richtlinien:		<b>DC 89/336/CEE DC 73/23/CEE</b>
<b>ES Y en las siguientes normas:</b> FR Et des normes ci-après: GB And with the following standards: IT E dalle seguenti norme: PT E das seguintes normas: DE Und Normen stehen:	<b>EN 55011 (91), EN 55014 (86), IEC 801-2 (91), IEC 801-3 (84+Rev.92), IEC 801-4 (88) UNE EN 50082-1 (94), UNE EN 50081-1 (94) UNE EN 60335-1 (93)+A2+A5+A6+A51+A52+A53+A54, UNE EN 60335-2-89 (2004)</b>	
		 <b>Dirección de Calidad</b>

## GARANTIA

### Condiciones de garantía de los productos suministrados.

1. El fabricante, garantiza el producto y se compromete a suprimir sin ningún cargo, los defectos que se aprecien por fallos o defectos en los materiales o en la producción.
2. El fabricante, responde frente a los consumidores finales que adquieran el producto, de las faltas de conformidad con el contrato que se manifieste durante un plazo de UN año, según las condiciones que establece la ley.
3. Deberá recibir esta carta de garantía totalmente cumplimentada en un plazo máximo de 20 días a partir de la fecha de compra del aparato. De no ser así, esta garantía comenzará a regir desde la fecha de fabricación del mismo. El usuario debe exigir al distribuidor la cumplimentación de este certificado.
4. Quedan excluidos de la garantía los

productos que hayan sido modificados y/o los componentes sujetos a desgaste natural, así como los defectos que provengan del incumplimiento de las instrucciones de uso, instalación o funcionamiento o de aplicaciones no conformes con el uso al que se destina el producto, de factores medioambientales anormales, de condiciones extrañas de funcionamiento, de sobrecarga, de un mantenimiento o limpieza realizados inadecuadamente o los que provengan de reparaciones o manipulaciones realizadas por Servicios no autorizados, de los que se ocasionen por el uso de accesorios o repuestos que no sean los determinados por el fabricante.

5. Para la puesta en marcha y conservación del aparato el usuario deberá atenerse a las indicaciones descritas en el manual de instrucciones.
6. En caso de funcionamiento defectuoso del aparato el usuario debe realizar las comprobaciones indica-

das en el manual y si el problema persiste debe ponerse en contacto con su distribuidor. De ser necesaria la intervención del servicio técnico, se deberá exhibir este certificado.

7. Esta garantía cumple exclusivamente la sustitución del material defectuoso sin que en ningún caso pueda exigirse el cambio por otro aparato ni el aumento del periodo de garantía. El material sustituido que esté en garantía quedará en propiedad para su revisión, corriendo el comprador con los gastos de instalación o sustitución.
8. La devolución de cualquier aparato por defectos o fallos de fabricación DEBE SER AUTORIZADA PREVIA-MENTE. De no ser así, no se hará cargo, en ningún caso, de los costes y riesgos que se puedan originar en este proceso. Todo aparato cuya devolución haya sido autorizada por la empresa debe remitirse con un embalaje igual o similar al que tenía el producto en el momento

de su recepción.

9. Nadie está autorizado para realizar otras concesiones, ni aceptar en nombre de la casa constructora compromiso alguno que no esté de acuerdo con la presente garantía.
10. En caso de pérdida o extravío de este certificado de garantía, debe tener conocimiento expreso de ello.
11. No están cubiertos por la garantía los gastos de desplazamiento, dietas y mano de obra del servicio técnico que atienda las reparaciones, incluso en periodo de garantía del aparato.
12. El tiempo para la reparación del aparato no supondrá para el comprador motivo de resarcimiento por ningún concepto, ni prolongación del periodo de garantía.
13. La presente garantía perderá vali-

dez en caso de averías producidas por causa de fuerza mayor (fenómenos atmosféricos, geológicos, incendios...) o derivados de una instalación incorrecta o no reglamentaria del aparato (tensión de conexión, fluctuaciones del suministro eléctrico, conexión eléctrica no acorde con las instrucciones...) o por manipulación de la placa de características o de los datos incluidos en el presente certificado.

#### **Derechos que la ley concede al consumidor ante la falta de conformidad con el contrato**

1. El fabricante, responde ante el consumidor de cualquier falta de conformidad con el contrato de venta que exista en el momento de la entrega del producto. El producto es conforme al contrato siempre que cumpla todos los requisitos siguientes:

- a) si se ajusta a la descripción realizada por el fabricante y posee las cualidades presentadas por éste en forma de muestra o modelo.
  - b) si es apto para los usos a que ordinariamente se destinen los productos del mismo tipo.
  - c) si es apto para cualquier uso especial cuando requerido por el consumidor al efecto, el fabricante haya admitido que el producto es apto para el uso especial.
  - d) si presenta la calidad y prestaciones habituales de un producto del mismo tipo que el consumidor pueda fundamentadamente esperar.
- La falta de conformidad que resulte de una incorrecta instalación del bien, se equipara a la falta de conformidad del bien cuando la instalación esté incluida en el contrato de venta y la realice el fabricante o se haga bajo su responsabilidad, o, cuando realizada por el consumidor, la instalación defectuosa se deba a un error en las instrucciones de instalación.

2. El fabricante responde de las faltas de conformidad que se manifiesten en el producto durante el plazo de un año contado desde el momento de la entrega, la cual se considera realizada el día que figure en la factura, en el ticket de compra o en el albarán de entrega correspondiente, si este fuera posterior. Durante los primeros seis meses se supone que las faltas de conformidad existían en el momento de la venta y durante el periodo restante, el consumidor deberá probar. El consumidor deberá informar al distribuidor del producto de la falta de conformidad en el plazo de dos meses desde que tuvo conocimiento de ella. Cuando al consumidor le resulte imposible por extinción de la empresa distribuidora o le suponga una carga excesiva dirigirse frente al vendedor del producto por la falta de conformidad de los bienes con el contrato de venta, podrá reclamar directamente al fabricante, con el fin de obtener la sustitución o reparación del bien.
3. Si el producto no fuera conforme con el contrato, el consumidor podrá optar entre exigir la reparación o la sustitución del producto salvo que una de estas opciones resulte imposible o desproporcionada. Se considera desproporcionada toda forma de saneamiento que imponga al vendedor costes que en comparación con la otra forma de saneamiento no sean razonables. Procederá la rebaja del precio o la resolución del contrato, a elección del consumidor, cuando éste no pueda exigir la reparación o la sustitución, o si éstas no se hubieran efectuado en un plazo razonable o sin mayores inconvenientes para el consumidor. No procederá la resolución cuando la falta de conformidad sea de escasa importancia.
4. La reparación y la sustitución se ajustará a las siguientes reglas:
  - a) Ser gratuitas (comprendiendo, especialmente, gastos de envío y coste de mano de obra y materiales) y llevarse a cabo en un plazo razonable y sin inconvenientes para el consumidor.
  - b) La reparación suspende el cómputo del plazo legal para reclamar la falta de conformidad desde que el producto es entregado hasta que se le devuelve reparado al consumidor. Durante los 6 meses posteriores a la entrega del producto reparado, el fabricante responde de las faltas de conformidad que motivaron la reparación.
  - c) La sustitución suspende el cómputo del plazo legal para reclamar la falta de conformidad desde que se ejerció la opción de sustitución hasta la entrega del nuevo producto. Al producto sustituido se le aplica, en todo caso, la presunción de que las faltas de conformidad que se manifiestan en los seis meses posteriores a su entrega ya existían cuando el producto se entregó.





## CONTENIDO

INTRODUCCION	1
INFORMACION GENERAL	2
INSTALACION	3
REGULACION Y CONTROL	4
CARGA DE GENERO	5
DESESCARCHE DEL EVAPORADOR	6
MANTENIMIENTO	7
LIMPIEZA	8
INDICACIONES EN CASO DE AVERIA	9
CARACTERISTICAS TECNICAS	10



## CONTENIDO

Notas

Armarios

# INTRODUCCION

1.Indicaciones de seguridad..... 12

## 1. INTRODUCCION

### 1.INDICACIONES DE SEGURIDAD

En el contexto del manual, junto con las etiquetas y adhesivos situados en el aparato, se representan las precauciones de seguridad a tener en cuenta por el usuario, mediante avisos de peligro, advertencia y precaución, acompañados del símbolo internacional de peligro.

Sustituir las etiquetas o adhesivos de seguridad, con desperfectos e ilegibles. No quitar u ocultar ninguna de las etiquetas o adhesivos de seguridad.

Siga estas instrucciones cuidadosamente.

Dichas normas de seguridad, por sí solas, no eliminan los riesgos que indican:



#### PELIGRO

**Indica la existencia de un riesgo intrínseco extremo del que pudiera resultar una alta probabilidad de muerte o de daños irreparables si no se toman las precauciones adecuadas.**



#### ADVERTENCIA

**Indica la existencia de un riesgo del que pudiera resultar un daño o la muerte si no se toman las precauciones adecuadas.**



#### PRECAUCION

**Constituye un recordatorio de las prácticas de seguridad o llama la atención sobre las prácticas peligrosas de las que pueda resultar un daño personal, daño al aparato o un daño al medio ambiente.**



#### NOTA

**Información especial para facilitar el mantenimiento del aparato o aclarar alguna instrucción importante.**

## INFORMACION GENERAL

1.Advertencias.....	14
2.Consejos para la eliminación del embalaje y el desguace de los aparatos usados.....	15
3.Adhesivos.....	16

## 2. INFORMACION GENERAL

Armarios

### 1. ADVERTENCIAS

**ESTAS ADVERTENCIAS ESTÁN HECHAS PARA SU SEGURIDAD. LÉALAS ANTES DE INSTALAR O USAR ESTE APARATO.**

Mantenga el Manual de Usuario, al alcance de cualquier persona que vaya a manipular el aparato.

Este aparato debe ser manejado sólo por personas adultas. NO permitan que los niños manejen los controles o jueguen con él.

Si la instalación requiere algún trabajo eléctrico, éste debe ser realizado por un especialista cualificado.

Este aparato es pesado. Tome precauciones cuando lo mueva.

Asegúrese de que el cable de alimentación no quede atrapado debajo del aparato, ni en contacto con el motor.

Este aparato debe ser reparado únicamente por un Servicio Técnico cu-

alificado. En cualquier caso, avise a su distribuidor.

Trate de que haya una adecuada y continua ventilación, ya que si no es así, pueden producirse daños en el aparato o deterioros en los alimentos.

Si por algún motivo (desembalaje, transporte, reparación...) se debe tumbar el aparato. Hágase sobre su parte trasera y no debe conectarse a la red al menos en 2 o 3 horas, para que el líquido refrigerante retorne a su posición correcta.



Retirar los plásticos protectores al recibir el aparato y limpiar todo el aparato utilizando una esponja o bayeta, agua tibia y jabón neutro. No utilice productos abrasivos, disolventes, limpiadores de metales o detergentes no diluidos. Seque posteriormente todo el aparato con un paño limpio y, particularmente, las partes de acero inoxidable.

Estos aparatos están diseñados únicamente para conservar productos alimenticios.

La temperatura en el interior puede verse afectada por la temperatura ambiente, la ubicación del aparato y la frecuencia de apertura de puertas. Respete las recomendaciones de los fabricantes de alimentos.



#### ADVERTENCIA

**Antes de limpiar o reparar el aparato, asegúrese de que está desenchufado.**

## 2. CONSEJOS PARA LA ELIMINACION DEL EMBALAJE Y EL DESGUACE DE LOS APARATOS USADOS



### Consejos para la eliminación del embalaje de los aparatos.

El embalaje protege su aparato contra posibles daños durante el transporte. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente.

Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales.



### Desguace del aparato usado.

Los aparatos usados incorporan materiales valiosos que se pueden recuperar, entregando el aparato a dicho efecto en un Centro Oficial de recogida o Recuperación de materiales reciclables.



Este aparato cumple con la Directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos identificada como (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

Todos los aparatos frigoríficos contienen gases aislantes y refrigerantes, que exigen un tratamiento y eliminación específicos. Preste atención a que las tuberías del circuito de frío de su aparato

no sufran daños ni desperfectos antes de haberlo entregado en el correspondiente Centro Oficial de recogida.



### PRECAUCION

**Antes de deshacerse de su aparato usado:**

- 1. Extraer el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente de la red eléctrica.**
- 2. Corte el cable de conexión del aparato y retírelo conjuntamente con el enchufe.**

## 2. INFORMACION GENERAL

### 3. ADHESIVOS

A continuación se detallan los adhesivos utilizados en los aparatos, los cuales ofrecen la siguiente información:

Este adhesivo nos indica las características técnicas del aparato.

infrico		REFRIGERADOR		EV360PT		CE	
REFRIGERANTE		ESPELUMANTE	CARGA	CLASE	EXP. VERT. 360 PUE PLASST		
REFRIGERANTE	134a	ESPELUMANTE	360	CLASE	N		
TENSION	220 V	FRECUENCIA	50 Hz	e113010 809571			
VOLTAGE	220 V	FRECUENCIA	50 Hz				
POTENCIA	426 W	INTENSIDAD	2.8 A				
POWER	426 W	INTENSIDAD	2.8 A				
ANTI-VAHO	W	CONSUMO ENERGIA	2.1 kWh/24h				
ANTI-FIUME	W	ENERGY CONSUMPTION	2.1 kWh/24h				
BANDEJA EVAPORATIVA	W	LAMPARAS	36 W				
EVAPORATION TRAY	W	LIGHT BULB	36 W				
VOLUMEN BRUTO	630 l	RESISTENCIA DESCARGA	W				
GROSS VOLUMEN	630 l	DEFROSTING RESISTANCE	kg				
VOLUMEN UTIL	328 l	POBER DE CONGELACION	kg				
USEFUL VOLUMEN	328 l	FROSTING POWER	/h				

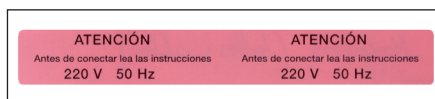
Este adhesivo nos indica el procedimiento a seguir en la conservación exterior del aparato.

<p><b>DISTINGUIDO USUARIO:</b> ELIMINE EL PLÁSTICO PROTECTOR A LA MAYOR BREVEDAD POSIBLE PARA UNA BUENA CONSERVACIÓN DEL ACERO. SI QUEDASIN RESTOS DE ADHESIVO, ELIMINELOS CON ALCOHOL. LIMPIE TODO EL APARATO CON AGUA Y JABÓN NEUTRO, SECÁNDOLO DESPUÉS.</p> <p><b>CHER USAGER:</b> Veuillez retirer le film protecteur dès que possible pour permettre une meilleure conservation de l'acier. Éliminez les éventuels résidus de l'adhésif avec de l'alcool. À broler nettoyez l'appareil avec de l'eau et un savon neutre. Puis séchez.</p> <p><b>DISTINGUISHED USER:</b> ELIMINATE THE PLASTIC PROTECTIVE TO THE GREATER POSSIBLE BRIEFNESS FOR A GOOD CONSERVATION OF THE STEEL. IF EXIST ADHESIVE REMAINS, ELIMINATE THEM WITH ALCOHOL. CLEAN ALL THE APPLIANCE WITH WATER AND NEUTRAL SOAP, DRYING IT AFTER.</p>
---

Este adhesivo nos indica las precauciones a seguir con la red eléctrica, ante cualquier manipulación del aparato.



Este adhesivo situado en el cable de alimentación, nos advierte del riesgo eléctrico en el aparato.





## INSTALACION

1.Ubicación del aparato .....	18
2.Conexión eléctrica.....	19
3.Panel de mando.....	20
4.Puesta en marcha .....	29

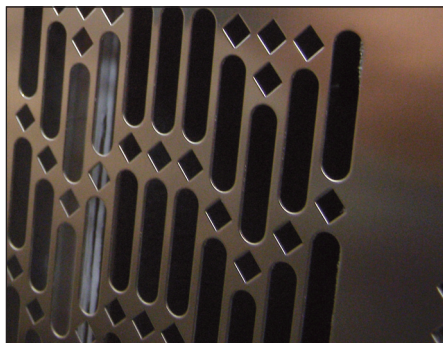
### 3. INSTALACION

#### 1. UBICACION DEL APARATO

Armarios

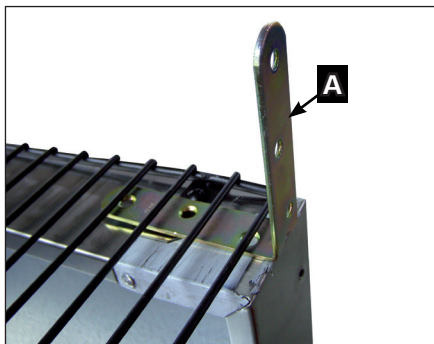
Evitar las fuentes directas de calor.

No taponar las rejillas de ventilación de la unidad condensadora.



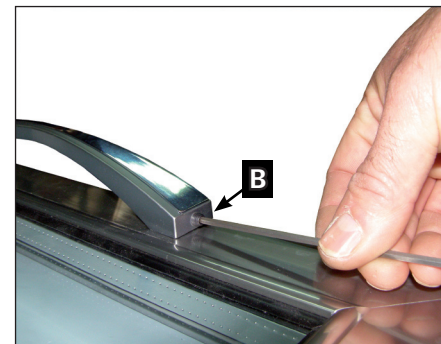
Asegurarse de que el aparato está bien nivelado girando los reguladores. Evitará así vibraciones y ruidos.

No comenzar a cargar el aparato hasta alcanzar la temperatura de trabajo.



Para evitar que el aparato, pueda volcarse hacia delante al abrir sus puertas, se suministran con el mismo unos soportes de fijación (A).

Los soportes de fijación (A) se han de fijar sobre la parte superior del aparato, tal y como se muestra en la ilustración, y a su vez se han de fijar a la pared, tabique, etc., sobre la que se va a situar el aparato.



Coloque los tiradores de puerta suministrados con el aparato (según modelo), situándolos en su posición de montaje y apretando el tornillo prisionero (B), mediante la llave adecuada, para que el tirador de puerta quede firmemente fijado a la puerta.

## 2. CONEXION ELECTRICA

Antes de enchufar la clavija de toma de corriente, asegúrese de que la tensión y la frecuencia indicadas en las "características técnicas de su aparato, corresponden a las de la instalación doméstica.

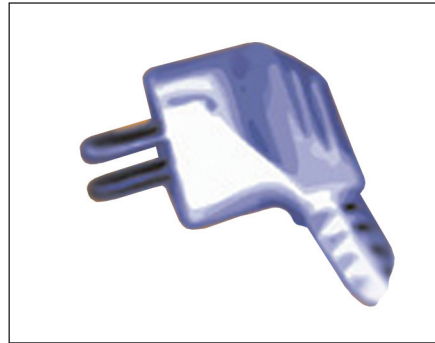
Si el cable de alimentación de este aparato está dañado, debe ser sustituido por el cable de alimentación especial tipo H05 W-F o H05 VH2-F.

Es indispensable conectar el aparato a una eficiente toma de tierra. Para ello la clavija está dotada del oportuno contacto. Si la toma de corriente de la instalación doméstica no tiene conexión a tierra, conectar el aparato a una instalación de tierra aparte, conforme a las normas vigentes.



### NOTA

**El fabricante declina toda responsabilidad si no se respetan estas normas.**



### ADVERTENCIA

**Si el cable de alimentación de este aparato está dañado debe ser sustituido por el cable de alimentación especial tipo H05 W-F o H05 WH2-F. Esta operación debe ser realizada por el fabricante, por su servicio técnico o por personal similar cualificado con el fin de evitar un peligro.**

### 3. INSTALACION

#### 3.PANEL DE MANDO

Armarios

Al adquirir su aparato éste puede ir equipado con alguno de los siguientes paneles de mando según el modelo:

#### DIXELL



Para visualizar o modificar el set point.  
Manteniendo la tecla pulsada 3 seg. cuando se visualiza la max. y min. temperatura, estas serán borradas.



Permite visualizar la max. temperatura almacenada; en modo programación como en modo "Menú de Funciones" permite recorrer los códigos de los parámetros o aumentar el valor de la variable desplegada.



Permite visualizar la mínima temperatura almacenada; en modo programación como en modo "Menú de Funciones" permite recorrer los códigos de parámetros o decrementar el valor de la variable desplegada.



Se utiliza para realizar el desescarche manual.



Enciende y apaga la luz.



Enciende y apaga el aparato.

#### COMBINACIONES DE TECLAS (Pulsar simultáneamente)



+



Bloquea y desbloquea el teclado.

Existen combinaciones de teclas para entrar y salir del modo de programación. Esta opción sólo debe ser utilizada por personal autorizado del Servicio Técnico.

#### 1. COMO VER LA MIN. TEMPERATURA ALCANZADA:



1. Pulsar y soltar la tecla.
2. El mensaje "Lo" se mostrará y aparecerá la temperatura mínima almacenada.
3. Presionando la tecla o esperando 5 seg. la visualización normal volverá a aparecer.

#### 2. COMO VER LA MAX. TEMPERATURA ALCANZADA:



1. Pulsar y soltar la tecla.
2. El mensaje "Hi" se mostrará y aparecerá la temperatura máxima almacenada.
3. Presionando la tecla o esperando 5 seg. la visualización normal volverá a aparecer.

#### 3. COMO RESETEAR LA MAX. Y MIN. TEMPERATURA GRABADA:



Para resetear la temperatura almacenada, cuando se está visualizando la max. o min. temperatura:

1. Presionar la tecla SET, hasta que la etiqueta "rST" empiece a parpadear.

#### 4. COMO VER Y MODIFICAR EL SET POINT:



1. Presione y suelte la tecla SET: podrá visualizar el valor del Set point;
2. El LED SET empezará a parpadear.



3. Para cambiar el valor del Set point presione una de las dos teclas; tiene 10 seg.



4. Para memorizar el nuevo valor del set point pulse la tecla SET de nuevo o espere 10 seg.

#### 5. COMO EMPEZAR UN DESESCARCHE MANUAL:





1. Presione la tecla DEF por más de 2 segundos y el desescarche manual empezará; siempre que la temperatura del evaporador sea inferior a la temperatura final programada, de desescarche.

#### 6. COMO BLOQUEAR EL TECLADO:



1. Mantenga pulsadas ambas teclas, por más de 3 seg.
2. La etiqueta "POF" aparecerá y el teclado quedará bloqueado. Solo será posible ver el punto del set point, las temperaturas Max o Min almacenadas y encender y apagar la luz, la salida auxiliar y el aparato.

#### DESBLOQUEO DEL APARATO:

Manteniendo pulsadas las teclas  y  por más de 3 seg. La etiqueta "PON" aparecerá y el teclado quedará desbloqueado.

#### 7. FUNCION ON/OFF:



Pulsando las teclas ON/OFF, aparecerá la etiqueta "OFF" por 5 seg. Y el Led ON/OFF se encenderá.












Durante el estado OFF, todos los relés estarán apagados y las regulaciones paradas; si el instrumento está conectado a un sistema de supervisión, los datos y alarmas no serán grabados.



#### NOTA

**Durante el estado OFF, el botón de luz está activo.**

SEÑALIZACIONES EN EL DISPLAY:

LED	MODO	Función
	ENCENDIDO	Compresor funcionando.
	PARPADEANDO	Modo programación (parpadea junto al LED  ). Ciclo anticiclo de compresor activo.
	ENCENDIDO	Ventilador funcionando.
	PARPADEANDO	Programming Phase (parpadea junto al LED  ).
	ENCENDIDO	Desescarche habilitado.
	PARPADEANDO	Tiempo de drenaje.
	ENCENDIDO	Ciclo de congelación rápida habilitado.
	ENCENDIDO	Señal de ALARMA.
	ENCENDIDO	Luces encendidas.

## SEÑALES DE ALARMA:

Mensaje	Causa	Salida	Solución
"P1"	Fallo sonda termos-tática	Relé Alarma ON; Relé Compresor de acuerdo con los parámetros "CON" y "COF"	Avisar a su Servicio Técnico.
"P2"	Fallo sonda evaporador	Relé Alarma ON; Otras salidas sin cambios	Avisar a su Servicio Técnico.
"HA"	Alarma máxima temperatura	Relé Alarma ON; Otras salidas sin cambios	Posible puerta abierta, si no es así avise a su Servicio Técnico.
"LA"	Alarma mínima temperatura	Relé Alarma ON; Otras salidas sin cambios	Verificar si para el compresor, si no es así avise a su Servicio Técnico.
"EE"	Error de datos o memoria	Relé Alarma ON; Otras salidas sin cambios	Cambiar el termostato. Avise a su Servicio Técnico.

## Reseteo de alarma por teclado:

Se refiere a la alarma "EE". El reseteo se efectua presionando una tecla con la condición de alarma, entonces aparecerá en el display "rES" por 3 seg. Y el aparato volverá a su estado normal.

## Alarmas:

La alarma de sonda "P1" y "P2" comienza unos segundos después de producirse el fallo en la sonda; y vuelve a su funcionamiento normal unos segundos después de la corrección del fallo. Chequee las conexiones de la sonda antes de cambiarla.

Las alarmas de temperaturas "HA" y "LA" cesarán automáticamente cuando el termostato vuelve a los valores normales de uso o cuando empieza un desescarche.



**POWERCOMPACT**

HACCP: Entrar en el menú de visualización alarmas HACCP (Opcional).



ON/OFF: Si se aprieta durante más de 5 seg. activa/desactiva el funcionamiento del aparato.



PRG/MUTE: En caso de alarma: silencia la alarma acústica (zumbador) y desactiva el relé de alarma.



LUZ: Si se aprieta durante más de 1 seg. activa/desactiva la salida auxiliar 2.



AUX: Si se aprieta durante más de 1 seg. activa/desactiva la salida auxiliar 1.



DOWN/DEF: Si se aprieta durante más de 5 seg. activa/desactiva un desescarche manual. Siempre que la temperatura del evaporador sea inferior a la temperatura final programada de desescarche.



SET: Si se aprieta durante más de 1 seg. visualiza y/o confirma el punto de consigna.

#### 1. CONFIGURACIONES DEL SET POINT:

Para visualizar o configurar el set point se procede de la siguiente manera:



1. Oprimir la tecla "Set" durante más de 1 seg para visualizar el punto de consigna (set point).



2. Incrementar o disminuir el valor del punto de consigna (set point), accionando respectivamente las teclas "UP" y "DOWN", hasta alcanzar el valor deseado.



3. Volver a apretar la tecla "Set" para confirmar el nuevo valor.

Reestablecimiento de alarmas de reset manual:

Resulta posible reestablecer todas las alarmas de reset manual apretando a la misma vez las teclas "PROG/MUTE" y "CICLO CONTINUO" durante más de 5 seg.

## 2. DESESCARCHE MANUAL:











Además del desescarche automático resulta posible activar un desescarche manual si existen las condiciones de temperatura apretando la tecla prevista durante 5 seg.



Tecla de ON/OFF.

Apretando esta tecla durante 5 seg. se puede activar/desactivar el control. Cuando el control se ha desactivado se encuentra en estado de stand-by; por lo tanto, para poder realizar una intervención de mantenimiento en el aparato hay que cortar la tensión eléctrica.

## SEÑALIZACIONES EN EL DISPLAY:

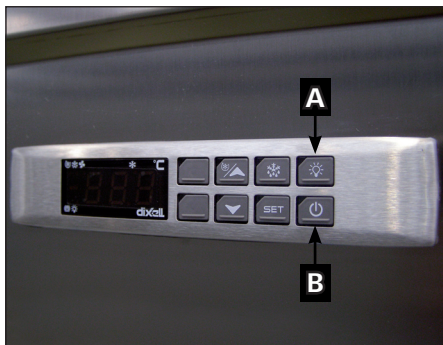
Icono	Función	Normal funcionamiento	Arranque	Destellando	
		ON	OFF		
	COMPRESOR	Compresor encendido	Compresor apagado	Compresor requerido	
	VENTILADOR	Ventilador encendido	Ventilador apagado	Ventilador requerido	
	DESESCARCHE	Desescarche en función	Desescarche no en función	Desescarche requerido	
<b>AUX</b>	AUX	Salida auxiliar AUXILIAR activa	Salida auxiliar AUXILIAR no activa		
	ALARMA	Alarma externa retrasada (antes de "A7")	Ninguna alarma presente	Alarmas en función normal	
	RELOJ	Se ha configurado al menos 1 desescarche temporizado	No se encuentra presente desescarche temporizado		ON si reloj a tiempo real presente
	LUZ	Salida auxiliar LUZ encendida	Salida auxiliar LUZ apagada		
	ASISTENCIA		Ningún mal funcionamiento	Mal funcionamiento	
<b>HACCP</b>	HACCP	Funciones HACCP habilitadas	Funciones HACCP no habilitadas	Alarma HACCP memorizada	
	CICLO CONTINUO	Función CICLO CONTINUO activada	Función CICLO CONTINUO desactivada	Función CICLO	

#### 4.PUESTA EN MARCHA

##### Puesta en marcha:

Enchufe el aparato a la red.

Pulsar el interruptor de iluminación interior (A) y verificar su funcionamiento; (Según modelos de panel de mandos).



Conectar el interruptor de puesta en marcha ON/OFF (B); (Según modelos de panel de mandos). El interruptor se iluminará y oirá el arranque del motor con retardo de 1 minuto.

### 3. INSTALACION

Armarios

## REGULACION Y CONTROL

1.Regulación de la temperatura..... 32







## 4. REGULACION Y CONTROL

### 1. REGULACION DE LA TEMPERATURA

La regulación de la temperatura se realiza por controlador electrónico (según modelo), permitiendo ajustar la temperatura del interior del aparato según las condiciones externas de uso. La temperatura ambiente de funcionamiento de este aparato es de: +16°C a +32°C (Clase N).

#### Controlador electrónico:

La regulación de la temperatura se realiza:

1. Pulsar la tecla  durante 5 seg. Aparecerá la temperatura de corte actual.
2. Pulsar  o  (según modelo) para incrementar esta temperatura de corte o bien pulsar  o  (según modelo) para disminuirla dentro de la escala de temperaturas determinadas.
3. Volver a pulsar la tecla  para memorizar la nueva temperatura de corte.





## CARGA DE GENERO

1.Carga de género .....	34
2.Nivel máximo de carga .....	34
3.Colocación parrillas regulables .....	35

## 5. CARGA DE GENERO

### 1. CARGA DE GENERO

Antes de introducir género en el aparato es conveniente dejarlo vacío en funcionamiento hasta que alcance la temperatura de trabajo. Una vez lograda esta podemos proceder a cargar el aparato.

Al introducir el género se debe dejar el espacio suficiente entre el mismo para permitir la circulación del aire.

No permita nunca que el género impida el cierre de la puerta.

No sobrepasar el peso máximo por estante de 25 Kg.

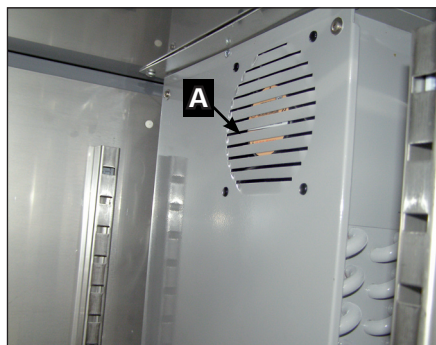


#### NOTA

**No permita nunca que el género del aparato, impida un correcto cierre de la puerta. Un mal cierre de la puerta del aparato, provocaría un mal funcionamiento del mismo.**

### 2. NIVEL MAXIMO DE CARGA

No obstruir el ventilador (A) con la carga, procurando que esta nunca sobrepase el nivel máximo de carga, determinado por la altura a la cual se encuentre el ventilador. Por lo tanto la carga siempre se ha de encontrar por debajo del ventilador.



Así mismo, tampoco se debe sobrepasar el nivel de carga en aquellos aparatos que lo llevan indicado.

No introduzca nunca alimentos calientes en el aparato.

Aquellos alimentos o bebidas que desprendan olores y puedan afectar al sabor y olor de otros géneros, envuél-

valos bien o enciérrelos en recipientes herméticos.

Para mayor información, siga las instrucciones dadas en los libros de cocina y en los envases de los alimentos.

No deje alimentos en el interior del aparato cuando este vaya a permanecer parado, bien sea en caso de corte de corriente o fallo del aparato.

Si el aparato va a permanecer parado durante periodos prolongados de tiempo, procure dejarlo desconectado de la red, vacío, limpio y con las puertas entreabiertas.



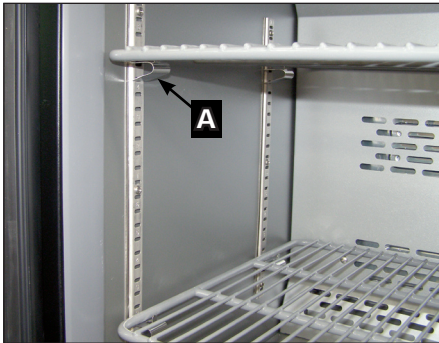
#### PRECAUCION

**No sobrepasar el peso máximo permitido por estante de 25 Kg.**

### 3. COLOCACION PARRILLAS REGULABLES

Para colocar las parrillas regulables en altura, introduzca primeramente los soportes de parrilla (A) a la altura deseada, sobre sus alojamientos.

Una vez colocados los soportes de parrillas a la altura deseada, apoye sobre los mismos la parrilla, asegurándose de una correcta colocación de la parrilla.



## 5. CARGA DE GENERO

Armarios

## DESESCARCHE DEL EVAPORADOR

- 1.Desescarche del evaporador ..... 38
- 2.Recogida del agua del evaporador..... 38
- 3.Limpieza general del aparato ..... 38

## 6. DESESCARCHE DEL EVAPORADOR

### 1. DESESCARCHE DEL EVAPORADOR

El desescarche del evaporador debe producirse periódicamente para eliminar el hielo producido.

Según el modelo, el desescarche puede realizarse manualmente o automáticamente.

#### **Desescarche manual:**

Este desescarche se produce al desconectar el aparato de la red eléctrica. Este proceso debe realizarse aproximadamente cada cinco días.

#### **Desescarche automático:**

Los aparatos equipados con este tipo de desescarche no necesitan ser manipulados para realizar esta operación. Podemos forzar al aparato a que efectúe un desescarche fuera del programa automático con sólo pulsar una tecla del controlador.

### 2. RECOGIDA DE AGUA DEL EVAPORADOR

Todos los aparatos están preparados para su conexión a la red de desagüe general.

Nuestros aparatos incluyen una bandeja evaporadora con resistencia de placa adhesiva en la parte inferior. De esta forma se evapora el agua del desescarche y la bandeja no precisa de mantenimiento alguno.

### 3. LIMPIEZA GENERAL DEL APARATO

Para realizar las labores de limpieza del aparato es necesario desconectarlo previamente de la red.

Para limpiar todo el aparato utilice una esponja o bayeta, agua tibia y jabón neutro.

No utilice productos abrasivos, disolventes, limpiadores de metales o detergentes no diluidos.

Seque posteriormente todo el aparato con un paño limpio y, particularmente, las partes de acero inoxidable. No olvide eliminar el plástico protector y los residuos de adhesivo que cubren el acero.



#### **ADVERTENCIA**

**Antes de limpiar o reparar el aparato, asegúrese de que está desenchufado.**

## MANTENIMIENTO

- 1.Limpieza de la unidad condensadora..... 40
- 2.Sustitución de las lámparas de iluminación..... 41

## 7. MANTENIMIENTO

### 1. LIMPIEZA DE LA UNIDAD CONDENSADORA

Es muy importante mantener libre de cuerpos extraños la unidad condensadora y es recomendable realizar su limpieza periódicamente. Evitaremos así un mal funcionamiento y un aumento en el consumo de energía eléctrica.

Para esta limpieza de la unidad condensadora aconsejamos un cepillo de pelo duro pero que no sea de acero.



#### ADVERTENCIA

**Antes de limpiar o reparar el aparato, asegúrese de que está desenchufado.**



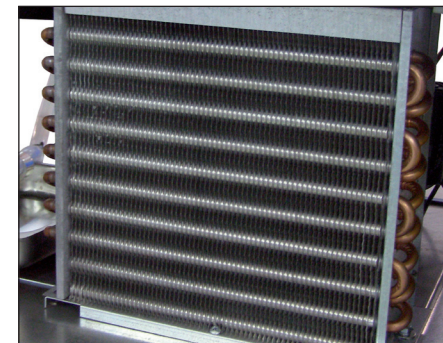
#### Rejilla inferior

Para extraer la rejilla inferior del aparato, para la limpieza de la unidad condensadora, siga el siguiente procedimiento:

1. Localizar los tornillos de fijación de la rejilla inferior.

2. Aflojar mediante un destornillador, dichos tornillos.
3. Proceder a abrir la rejilla inferior.

Para colocar la rejilla inferior del aparato nuevamente, siga el proceso anteriormente descrito a la inversa.



También puede encontrarse la unidad condensadora en la parte superior del aparato (según modelo).

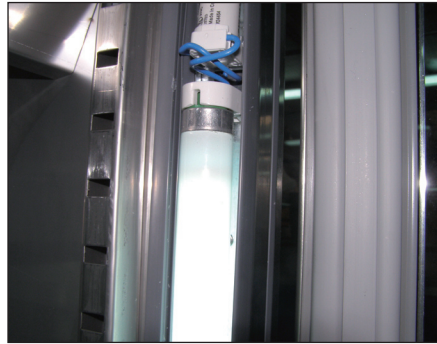


## 2.SUSTITUCION DE LAS LAMPARAS DE ILUMINACION

1. Desconectar la alimentación eléctrica.
2. Quitar la pantalla de protección de policarbonato, aflojando y retirando sus tornillos de fijación; a continuación presionar con los dedos en lo extremos y tirar de ella hacia afuera.



3. Girar un cuarto de vuelta el tubo fluorescente hasta escuchar un "clic" que lo libere de sus fijaciones.



4. Extraer el tubo y cambiarlo por otro de características similares. La potencia del mismo se encuentra especificada en la pantalla de alojamiento y en la placa de características el mueble.

## 7. MANTENIMIENTO

### Para colocar el nuevo tubo:

1. Introducir el tubo con los pines alineados en sus soportes.
2. Girar el tubo un cuarto de vuelta hasta escuchar el "clic" de anclaje.
3. Colocar de nuevo el protector de policarbonato.
4. Conectar el aparato a la red eléctrica.



### ADVERTENCIA

**Antes de limpiar o reparar el aparato, asegúrese de que está desenchufado.**



## INDICACIONES EN CASO DE AVERIA

1.Indicaciones en caso de avería .....	44
2.Posibles averías .....	45

## 8. INDICACIONES EN CASO DE AVERIA

### 1. INDICACIONES EN CASO DE AVERIA

El motor eléctrico de su aparato lleva incorporado un protector térmico que se dispara en caso de sobreintensidad o por falta de corriente. Cuando este protector actúa (produce un ruido metálico "CLIC") es necesario desconectar el aparato para evitar mayores averías.

Pasado 1 hora se conecta nuevamente el aparato y si el ruido persiste, llame a su Servicio Técnico.



Algunos otros problemas de funcionamiento se deben a causas que pueden

ser eliminadas fácilmente sin necesidad de recurrir al Servicio Técnico. En la página siguiente tiene un cuadro con el tipo de problemas que se le pueden presentar, su causa y la manera de solucionarlos.

## 2.POSIBLES AVERIAS

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCION
<b>El aparato no funciona</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. El enchufe no está conectado a la toma de corriente.</li> <li>2. No llega corriente eléctrica al enchufe por haberse fundido el fusible o por haber saltado el limitador automático de potencia.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Conectar el enchufe a la toma de corriente y comprobar que existe corriente eléctrica.</li> <li>2. Cambiar el fusible o volver a conectar el limitador automático de potencia.</li> </ol>
<b>El aparato enfría poco</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>3. Comprobar la temperatura de corte en el controlador.</li> <li>4. Se ha dejado la puerta mal cerrada o se ha abierto con mucha frecuencia.</li> <li>5. Se han obstaculizado las rejillas de ventilación del aparato.</li> <li>6. Condensador sucio.</li> <li>7. El aparato está expuesto directamente a los rayos del sol o a una fuente de calor.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>3. Disminuir la temperatura de corte.</li> <li>4. Cuidar que la puerta no permanezca abierta mucho tiempo.</li> <li>5. Conservar libres estas zonas según se indica en el capítulo "Instalación" de este manual.</li> <li>6. Limpiar con aire comprimido o un cepillo de pelo duro (no de acero).</li> <li>7. Cambiar la ubicación del frigorífico o protegerlo de esas fuentes de calor.</li> </ol>

## 8. INDICACIONES EN CASO DE AVERIA

Armarios

<b>El aparato enfría poco</b>	8. El enchufe no está conectado a la toma de corriente.	8. Conectar el enchufe a la toma de corriente.
<b>La luz interior no enciende</b>	9. No llega corriente eléctrica al enchufe por fundirse el fusible o por haber saltado el limitador. 10. La luz está floja. 11. La luz está fundida.	9. Cambiar el fusible o volver a conectar el limitador automático de potencia. 10. Colocar correctamente. 11. Cambiarla.
<b>Funcionamiento ruidoso</b>	12. El aparato no ha sido nivelado correctamente. 13. Algunos de los tubos interiores rozan. 14. Tornillos de sujeción de alguna pieza flojos.	12. Nivelar según se indica en el capítulo "Instalación" de este manual. 13. Separar los tubos que rocen. 14. Apretar los tornillos flojos.
<b>El aparato crea excesivo hielo en el evaporador</b>	15. Puertas mal cerradas. 16. Excesivas aperturas de puertas. 17. El desescarche no se ha efectuado.	15. Cerrar correctamente. 16. Evitar aperturas frecuentes de las puertas. 17. Consultar apartado "Desescarche del evaporador".

Si Vd. ya ha realizado las comprobaciones indicadas y su problema persiste, **"NO EFECTUE NINGUNA OTRA REPARACION VD. MISMO"**. Póngase en contacto con el Servicio Técnico de su distribuidor.

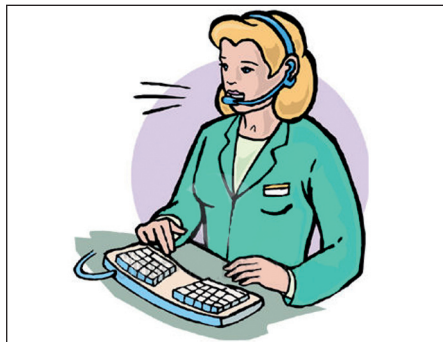
## SERVICIO DE ASISTENCIA TECNICA

1.Servicio de Asistencia Técnica ..... 48

## 9. SERVICIO DE ASISTENCIA TECNICA

### 1.SERVICIO DE ASISTENCIA TECNICA

Si Vd. ya ha realizado las comprobaciones indicadas y su problema persiste, **"NO EFECTUE NINGUNA OTRA REPARACION VD. MISMO"**. Póngase en contacto con el Servicio Técnico de su distribuidor.





# CARACTERISTICAS TECNICAS

1.Características técnicas ..... 50

## 10. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Armarios

		AN	AN BT (BAJA Tª)	AN MX	ANDP	AND BT (BAJA Tª)	AGN	AGN BT (BAJA Tª)
Opciones de comando y visualización	Interruptor general	•	•	•	•	•	•	•
	Interruptor luz (puerta de cristal)	•	•				•	•
	Testigo desescarche	•	•	•	•	•	•	•
	Controlador electrónico	•	•	•	•	•	•	•
	Descarche automático	•	•	•	•	•	•	•
	Opción desescarche manual	•	•	•	•	•	•	•
	Alarmas Alta y Baja temperatura	•	•	•	•	•	•	•
	Alarmas error de sondas	•	•	•	•	•	•	•
	Control de temperatura final de desescarche	•	•	•	•	•	•	•
Características del equipo frigorífico	Alarma alta presión de trabajo		•			•		•
	Desescarche por gas caliente		•	•		•		•
	Desescarche por parada de compresor	•		•			•	
	Desescarche eléctrico				•			
	Evaporación automática agua evaporador	•	•	•	•	•	•	•
	Evaporador tiro forzado	•	•	•	•	•	•	•
	Válvula de expansión		•	•				•
Capilar	•		•	•	•	•		

		AN	AN BT (BAJA Tª)	AN MX	ANDP	AND BT (BAJA Tª)	AGN	AGN BT (BAJA Tª)
Características del equipo frigorífico	Presostato de alta presión							•
	Condensación ventilada	•	•	•	•	•	•	•
	Compresor hermético	•	•	•	•	•	•	•
Características constructivas de serie	Estantes regulables en altura	•	•	•	•	•	•	•
	Soportes y guías de parrilla desmontables	•	•	•	•	•	•	•
	Patas regulables	•	•	•	•	•	•	•
	Resistencia anti-vaho marco puerta		•	•		•		•
	Luz en la cámara	•	•	•			•	•
	Bisagra pivotante con bloqueo de apertura	•	•	•	•	•	•	•
	Unidad condensadora extraíble	•	•	•	•	•	•	•
	Posibilidad evacuación agua de la cámara	•	•	•	•	•	•	•
Opcional	Puertas de cristal	•	•				•	•
	Cerradura en las puertas ciegas y cajones	•	•	•	•	•	•	•
	Cajones 1/2-1/3-2/3						•	•

\* Características sujetas a modificación sin previo aviso

## 10. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Armarios

		AGN MX	AGN PESC
Opciones de comando y visualización	Interruptor general	•	•
	Interruptor luz (puerta de cristal)		
	Testigo desescarche	•	•
	Controlador electrónico	•	•
	Descarche automático	•	•
	Opción desescarche manual	•	•
	Alarmas Alta y Baja temperatura	•	•
	Alarmas error de sondas	•	•
	Control de temperatura final de desescarche	•	•
	Alarma alta presión de trabajo	•	
Características del equipo frigorífico	Desescarche por gas caliente	•	
	Desescarche por parada de compresor	•	•
	Desescarche eléctrico		
	Evaporación automática agua evaporador	•	•
	Evaporador tiro forzado	•	•
	Válvula de expansión	•	
	Capilar	•	•

		AGN MX	AGN PESC
<b>Características del equipo frigorífico</b>	<b>Presostato de alta presión</b>	•	
	<b>Condensación ventilada</b>	•	•
	<b>Compresor hermético</b>	•	•
<b>Características constructivas de serie</b>	<b>Estantes regulables en altura</b>	•	•
	<b>Soportes y guías de parrilla desmontables</b>	•	•
	<b>Patas regulables</b>	•	•
	<b>Resistencia anti-vaho marco puerta</b>	•	
	<b>Luz en la cámara</b>	•	•
	<b>Bisagra pivotante con bloqueo de apertura</b>	•	•
	<b>Unidad condensadora extraíble</b>	•	•
	<b>Posibilidad evacuación agua de la cámara</b>	•	•
<b>Opcional</b>	<b>Puertas de cristal</b>		
	<b>Cerradura en las puertas ciegas y cajones</b>	•	•
	<b>Cajones 1/2-1/3-2/3</b>		

\* Características sujetas a modificación sin previo aviso